

## AMERICKÝ SENÁTOR RAND PAUL: JSEM REALISTA, NIKOLIV IDEALISTA: V POLITICE NEMÁ SMYSL ČESTNĚ BOJOVAT V PŘEDEM ZTRACENÉ BITVĚ AŽ DO ÚPLNÉHO KONCE

Úvodní poznámka<sup>1</sup>: Tento text je překladem hlavních tezí z rozhovoru, který poskytl Rand Paul<sup>2</sup> (americký senátor, významný představitel Kampaně za svobodu<sup>3</sup>) dvanáctého června 2012 pro rozhlasový pořad komentátora Petera Schiffa<sup>4</sup> („The Peter Schiff Show“) ve věci vysvětlení své oficiální podpory Mittu Romneymu<sup>5</sup>.



*Senátor Rand Paul.*

*Zdroj Obrázku:*

[http://en.wikipedia.org/wiki/File:Rand\\_Paul,\\_official\\_portrait,\\_112th\\_Congress\\_alternate.jpg](http://en.wikipedia.org/wiki/File:Rand_Paul,_official_portrait,_112th_Congress_alternate.jpg)

**Peter Schiff:** Očekával jste senátore tak velkou bouři nevole a odporu, která se strhla již ve čtvrtek 7. června 2012<sup>6</sup>, po oznámení Vaší podpory panu Romneymu a v podstatě pokračovala bez přestávky až dodnes?

**Rand Paul:** „Ano, myslím si to. Jenže to víte, jsou mezi námi ještě stále někteří lidé, kteří se domnívají, že najednou tisíc delegátů<sup>7</sup> jen tak změní svůj názor a nebude hlasovat na konvenci<sup>8</sup> pro Romneyho. Já si zkrátka nemyslím, že to je reálné.“ No a takovým idealistickým „občanům se já zkrátka nezalíbím, ať už udělám cokoli.“ Víte: „Rád bych, aby lidé již konečně porozuměli tomu, že volební proces výběru amerického prezidenta v rámci

1 Níže prezentované vysvětlení senátora Randa Paula není ve shodě s postojem a smýšlením autora tohoto textu.

2 [http://en.wikipedia.org/wiki/Rand\\_paul](http://en.wikipedia.org/wiki/Rand_paul)

3 [http://en.wikipedia.org/wiki/Ron\\_Paul's\\_Campaign\\_for\\_Liberty](http://en.wikipedia.org/wiki/Ron_Paul's_Campaign_for_Liberty)

4 [http://en.wikipedia.org/wiki/Peter\\_Schiff](http://en.wikipedia.org/wiki/Peter_Schiff)

5 Kandidát republikánské strany (<http://en.wikipedia.org/wiki/Gop>) na prezidenta USA

[http://en.wikipedia.org/wiki/Mitt\\_Romney](http://en.wikipedia.org/wiki/Mitt_Romney)

6 <http://www.politico.com/blogs/burns-haberman/2012/06/rand-paul-endorses-romney-125624.html>; „Rand Paul made the move in an appearance on Fox News Channel's “Hannity.”“, cit. dle [http://www.washingtonpost.com/blogs/election-2012/post/rand-paul-endorses-mitt-romney/2012/06/07/gJQAKywTMV\\_blog.html](http://www.washingtonpost.com/blogs/election-2012/post/rand-paul-endorses-mitt-romney/2012/06/07/gJQAKywTMV_blog.html)

7 [http://en.wikipedia.org/wiki/GOP\\_convention#Delegations](http://en.wikipedia.org/wiki/GOP_convention#Delegations)

8 [http://en.wikipedia.org/wiki/GOP\\_convention](http://en.wikipedia.org/wiki/GOP_convention)

*republikánské strany skončil. To sice neznamená, že nebudeme dále bojovat o delegáty nebo některé ideové záležitosti, ale presidentskou nominaci již nemůžeme vyhrát<sup>9</sup> a to je zkrátka holý fakt.“ Můžeme ovšem jít „do Tampy<sup>10</sup> a bojovat zde za vytvoření naší platformy uvnitř GOPu<sup>11</sup>, za audit FEDu<sup>12</sup>, za zrušení ministerstva školství, za svobodu Internetu, za ukončení války v Afghánistánu. Ke všem těmto bitvám ještě dojde a my budeme mít v Tampě tak silné zastoupení, jako ještě nikdy nikdo před námi.“ Ke své podpoře pana Romneyho bych rád řekl: „Já jsem prostě jen chtěl být realista a vybrat si jasně ty bitvy, které můžeme ovlivnit.“ Nechci připustit, abychom nadále žili ve falešných nadějích, nebo něco nalhávali lidem, když víme, že ve skutečnosti „vedeme marné boje, které nemůžeme vyhrát.“*

**Peter Schiff:** Souhlasím s Vámi senátore: Ty sny o vítězství Vašeho otce Dr. Rona Paula<sup>13</sup> byly jen „fantasie“. Myslím si stejně jako Vy, že jakožto společenské hnutí za svobodu budete nakonec „mít více vlivu na konvenci v Tampě v roli přátel republikánského establishmentu než jako jeho nepřátelé.“

**Rand Paul:** „Naprosto.“ Chtěl bych také zdůraznit: Bez našeho závazku k podpoře Mitta Romneyho bychom v některých amerických státech nikdy nezískali místa v předsednictví GOPu. Odmítáním spolupráce s establishmentem bychom zahodili „všechny ty hodiny a dny“, které můj otec věnoval své presidentské kampani v letech 2007, 2008, 2011, 2012: „to vše by bylo ztraceno“. „Já stále podporuji svého otce a vždycky budu.“ Rád bych lidem vzkázal: Prosím uvědomte si, že „jsme teď v pozici, kdy máme v republikánské straně neuvěřitelně silnou pozici a Romney a další významní představitelé si musí přiznat, že nás již nemohou přehlížet“. Zde můžeme uspět. No a já vám říkám: Z hlediska presidentské kandidatury mého otce bychom měli „raději upřít naši energii na něco, co můžeme vyhrát, než na to, co je již u konce.“

**Peter Schiff:** Senátore prodiskutoval jste s Vaším otcem svou podporu Romneymu?

---

<sup>9</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_presidential\\_nominating\\_convention](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_presidential_nominating_convention)

<sup>10</sup> Město na Floridě určené pro republikánskou volební konvenci roku 2012 - <http://en.wikipedia.org/wiki/Tampa>

<sup>11</sup> Zkratka pro americkou republikánskou stranu viz <http://en.wikipedia.org/wiki/Gop>

<sup>12</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/HR\\_1207](http://en.wikipedia.org/wiki/HR_1207)

<sup>13</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Ron\\_Paul](http://en.wikipedia.org/wiki/Ron_Paul)

**Rand Paul:** Ano, „vedli jsme o tom mnoho debat“ a rozhodující pro nás byly výsledky v „Kalifornii“<sup>14</sup>, po jejichž zveřejnění bylo jasné: Tyhle volby nemáme šanci vyhrát. Vzpomínám si, „když jsem usiloval o křeslo senátora“ za stát Kentucky<sup>15</sup> „v roce 2010“, tak „jsem složil slib ještě tři měsíce před vlastními volbami, že podpořím oficiálního kandidáta“ GOPu na presidenta USA. „Bylo to nutné, jelikož můj otec tento krok roku 2008<sup>16</sup> neudělal a jednou z volebních taktik, kterou proti mně lidé ve straně využívali bylo, že pokud nepodpořím oficiálního kandidáta strany, tak se mnou již v GOPu nebude nikdo počítat.“ Tedy mé vyjádření přízně Romneymu bylo již vlastně koncepčně „součástí mojí kampaně z roku 2010“ a představovalo „taktiku směřující k získání stranického vlivu.“ Věřím například: Podaří se mi díky tomu „prosadit audit FEDu“, což bude především také výsledkem mé „tvrdé práce“ skrze vyjednávání v GOPu i v Senátu. „Pokud by totiž republikáni viděli, že nepodpořím jejich oficiálního kandidáta na presidenta, tak by ten můj návrh shodili ze stolu.“ „Podporuji republikánskou stranu tak, abych mohl z jejího centra zároveň prosazovat věci, kterým věřím.“ Jenže: „Lidé nyní ignorují všechno, co jsme s mým týmem v Senátu za poslední dva roky udělali“ a to jen kvůli mé podpoře Romneymu v tomto jednom minulém týdnu. Podle mne by měli občané pochopit, že „moje podpora Romneymu ještě nemění moji filozofii“. Jsem totiž přesvědčen: „President Romney“ bude „zastávat agendu svobody“ a já „jej v tom plně podporuji“. Shodli jsme se spolu v otázkách jako jsou: „regulace, vyrovnaný rozpočet, SOPA<sup>17</sup>, svoboda Internetu“ aj. a já nesouhlasím s lidmi, kteří mne díky tomu osočují, že jsem přešel na stranu „zla“.

**Peter Schiff:** No pane senátore to víte: „lidé by chtěli, abyste byl zkrátka perfektní“ a to nejde.

**Rand Paul:** „Mám velký respekt ke svému otci a nikdy bych vůči němu neřekl nic negativního“, ale vzpomínám si, jak on sám „mnohokrát podpořil šéfa Sněmovny reprezentantů<sup>18</sup> Gingriche<sup>19</sup>“ a nikdy „to nezměnilo hodnoty, které zastával“.

---

14 [http://en.wikipedia.org/wiki/California\\_Republican\\_primary,\\_2012](http://en.wikipedia.org/wiki/California_Republican_primary,_2012)

15 <http://en.wikipedia.org/wiki/Kentucky>

16 [http://en.wikipedia.org/wiki/Ron\\_Paul\\_presidential\\_campaign,\\_2008](http://en.wikipedia.org/wiki/Ron_Paul_presidential_campaign,_2008)

17 <http://en.wikipedia.org/wiki/SOPA>

18 [http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_House\\_of\\_Representatives](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_House_of_Representatives)

19 [http://en.wikipedia.org/wiki/Newt\\_Gingrich](http://en.wikipedia.org/wiki/Newt_Gingrich)

**Peter Schiff:** Jasně, „*důležité je to, jak pak kdo hlasuje*“ a ne to, kdo koho slovně podpoří. Dnes již jde stejně jen o souboj „*Obama nebo Romney*“. Pouze jeden z těchto dvou má reálnou šanci „*stát se americkým prezidentem*“. Můžete ale říct posluchačům: „*Co byste ztratil, kdybyste nepodpořil Romneyho?*“ „*Co byste musel obětovat?*“

**Rand Paul:** Domnívám se, že můžeme díky podpoře Romneyho „*získat konkrétní posty*“ na jistých „*regulačních úřadech*“ jako je např. „*EPA*<sup>20</sup>“ a tím zlepšit situaci v „*naší zemi*.“ Každopádně: „*Já budu pokračovat v boji za to, čemu věřím, ať už se stane cokoliv a ať již se stane americkým prezidentem kdokoliv. Nic z toho mne nezmění.*“ Snažím se zkrátka „*ovlivnit republikánskou stranu*“. Dnes již mohu s jistotou prozradit, že náš vliv v GOPu bude „*daleko větší, než to může doposud kdokoliv nezasvěcený zatím být i jen tušit.*“

**Peter Schiff:** Romney Vám bude senátore navíc zavázán protislužbou, že jste jej nechal vyhrát; bude Vás vnímat jako spojence.

**Rand Paul:** „*To si také myslím.*“ Víte: „*Já jsem se naučil od svého otce jednu důležitou věc, které lidé možná nerozumí*“ a to je to, že „*můj otec je vysoce respektovaným člověkem*“ ve všech politických stranách, protože on „*není ten konfrontační typ*“ a „*na nikoho nekřičí*“. „*Je zajímavé sledovat, že některé násilné projevy, které se nyní vůči mně na Internetu objevují*“, nepředstavují nic, „*s čím by můj otec souhlasil.*“

**Peter Schiff:** Podpoří nakonec také Váš otec - Dr. Ron Paul - pana Romneyho?

**Rand Paul:** „*Ne, o tom jsme diskuse nevedli.*“ „*Nikdy bych ho o to nežádal.*“ „*Bude v této otázce postupovat zcela nezávisle na mé osobě.*“ Nicméně chci, abyste věděli, že přeci není žádný zločin spolupracovat s lidmi v Senátu jako je např. „*John McCain*“<sup>21</sup>, se kterým sice většinou nesouhlasím, ale přesto jsem schopen s ním nalézt v dílčích věcech shodné stanovisko. To ze mne ještě přeci „*nedělá zlého člověka*“, když

---

20 <http://en.wikipedia.org/wiki/EPA>

21 [http://en.wikipedia.org/wiki/John\\_mccain](http://en.wikipedia.org/wiki/John_mccain)

navíc podobně se při politickém vyjednávání choval také můj otec.

**Peter Schiff:** Dostanete od Romneyho nabídku stát se americkým viceprezidentem<sup>22</sup>?

**Rand Paul:** „*Je to vysoce nepravděpodobné, že bych byl vybrán jako kandidát na vicepresidenta USA.*“ „*Velmi bych si toho nicméně vážil; vždyť před rokem a půl jsem byl ještě pouze doktorem z malého městečka*“; navíc „*nemyslím si ani, že bych se stal členem vedení Senátu*“. Můj „*vliv ve straně však pomalu ale jistě roste.*“

Zdroj: <http://schiffradio.com>, 12. června 2012;  
<http://ronpaulflix.com/2012/06/rand-paul-explains-himself-may-12-2012/>

## Summary

U.S. SENATOR RAND PAUL: I AM A REALIST, NOT AN IDEALIST: IT MAKES NO SENSE TO FIGHTING IN POLITICS THE HONEST BATTLES UNTIL THE BITTER END

This text represents the main theses from the interview, which provided Rand Paul (U.S. Senator, an important representative of the Campaign for Liberty) on June 12, 2012 for "The Peter Schiff Show" concerning the explanation of Paul's official endorsement of presidential candidate Mitt Romney.

(Senator Rand Paul's explanation is not consistent with the attitude and mentality of the author of this text.)

---

<sup>22</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Vice\\_President\\_of\\_the\\_United\\_States](http://en.wikipedia.org/wiki/Vice_President_of_the_United_States)